

B1.36 Finanzas diarias e impuestos



- Gestionar inversiones personales
- Impuestos en el país anfitrión
- Cómo usar la banca online y gestionar pagos

La sucursal	<i>(L'agence bancaire)</i>	Tener cambio	<i>(Avoir de la monnaie)</i>
La cuenta de ahorros	<i>(Le compte d'épargne)</i>	Llevar sueldo	<i>(Avoir de la monnaie sur soi)</i>
La hipoteca	<i>(L'hypothèque)</i>	Pagar en metálico	<i>(Payer en espèces)</i>
El préstamo personal	<i>(Le prêt personnel)</i>	Pagar con cheque	<i>(Payer par chèque)</i>
El ingreso	<i>(Le revenu)</i>	Los pagos automáticos	<i>(Les paiements automatiques)</i>
Los cargos	<i>(Les frais)</i>	Deber dinero	<i>(Devoir de l'argent)</i>
Las comisiones	<i>(Les commissions)</i>	Pagar impuestos	<i>(Payer des impôts)</i>
El estado de cuenta bancario	<i>(Le relevé de compte bancaire)</i>	Pagar intereses	<i>(Payer des intérêts)</i>
La transferencia bancaria	<i>(Le virement bancaire)</i>	Gastar	<i>(Dépenser)</i>
La clave de seguridad	<i>(La clé de sécurité)</i>	Aumentar	<i>(Augmenter)</i>
El código de verificación	<i>(Le code de vérification)</i>	Disminuir	<i>(Diminuer)</i>
Verificar el saldo	<i>(Vérifier le solde)</i>	Invertir	<i>(Investir)</i>

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



Después de la Navidad muchas personas notan la **cuenta de enero** porque queda menos dinero en la **cuenta**. Conviene crear un pequeño fondo para un **gasto imprevisto** y, cuando eso ya está cubierto, mejorar los **ahorros**. También ayuda *revisar* los gastos mensuales, como suscripciones que no se usan, y destinar parte del dinero a una **inversión** para que crezca poco a poco.

*Après Noël, beaucoup de personnes ressentent la **galère de janvier** parce qu'il reste moins d'argent sur le **compte**. Il convient de créer un petit fonds pour une **dépense imprévue** et, une fois que c'est couvert, d'améliorer les **économies**. Il est également utile de passer en revue les dépenses mensuelles, comme des abonnements inutilisés, et de consacrer une partie de l'argent à un **investissement** afin qu'il grandisse petit à petit.*

1. ¿Para qué sirve el "colchón de ahorro" que menciona la persona?
- a. Para pedir un préstamo al banco más rápido
 - b. Para pagar las vacaciones de verano por adelantado
 - c. Para comprar regalos de Navidad sin mirar el precio
 - d. Para cubrir un gasto imprevisto

2. ¿Qué cambio hizo la persona para tener dinero para invertir?
- Empezó a pagar todo en efectivo para controlar mejor
 - Pidió una tarjeta nueva con más límite de crédito
 - Quitó suscripciones para usar ese dinero en una inversión
 - Cambió de banco porque las comisiones son más bajas

1-d 2-c

2. Grammaire: La voix passive - révision : se firmó, se pagan, se entregará...



Nous utilisons la voix passive pour parler d'actions sans dire qui les fait.

1. Voix active : personne + verbe + chose -> Voix passive : chose + se + verbe à la troisième personne (singulier ou pluriel)

Temps verbal	Voix active	Voix passive
Présent	El banco verifica la transferencia hoy. <i>(La banque vérifie le virement aujourd'hui.)</i>	La transferencia se verifica hoy. <i>(Le virement est vérifié aujourd'hui.)</i>
Pretérito indefinido	Ellos aprobaron el préstamo la semana pasada. <i>(Ils ont approuvé le prêt la semaine dernière.)</i>	El préstamo se aprobó la semana pasada. <i>(Le prêt a été approuvé la semaine dernière.)</i>
Pretérito imperfecto	Ellos gestionaban los pagos manualmente. <i>(Elles géraient les paiements manuellement.)</i>	Los pagos se gestionaban manualmente. <i>(Les paiements étaient gérés manuellement.)</i>
Futuro simple	El banco revisará la hipoteca. <i>(La banque examinera l'hypothèque.)</i>	La hipoteca se revisará. <i>(L'hypothèque sera examinée.)</i>

- Por seguridad, el código de verificación _____ por SMS y caduca en 10 minutos. *(Pour des raisons de sécurité, le code de vérification est envoyé par SMS et expire au bout de 10 minutes.)*
 a. se envían b. es envía c. se envía d. se enviar
- El préstamo personal _____ la semana pasada, pero todavía no aparece en el estado de cuenta. *(Le prêt personnel a été approuvé la semaine dernière, mais il n'apparaît toujours pas sur le relevé de compte.)*
 a. se aprobó b. se aprobaba c. se aprobaron d. se ha aprobar

1. se envía 2. se aprobó

Réécrivez les phrases (QR: IA+)



- El gestor revisa los documentos antes de firmar el contrato.

_____ *(Les documents se vérifient avant de signer le contrat.)*

- Ayer el banco bloqueó mi tarjeta por seguridad.
- _____

(Hier, ma carte s'est bloquée par sécurité.)

3. Antes, los clientes entregaban los formularios en papel en la oficina.

(Avant, les formulaires se remettaient sur papier au bureau.)

1. Los documentos se revisan antes de firmar el contrato. **2.** Ayer mi tarjeta se bloqueó por seguridad. **3.** Antes, los formularios se entregaban en papel en la oficina.

Corrigez l'erreur

1. La declaración se firma ayer en la gestoría.

La déclaration a été signée hier au cabinet de gestion.

2. En la app del banco se pagan el recibo hoy.

Dans l'appli de la banque, le reçu est payé aujourd'hui.

1. La declaración se firmó ayer en la gestoría. **2.** En la app del banco se paga el recibo hoy.

3.Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|------------------------------|--|
| a. La transferencia bancaria | 1. Movimiento de dinero entre cuentas; se verifica en la app del banco. |
| b. Los pagos automáticos | 2. Cantidad de dinero que se paga al Estado; normalmente se realizan por internet antes del plazo. |
| c. Pagar impuestos | 3. Pagos que se gestionan cada mes sin que tengas que autorizarlos cada vez. |



a-1 b-3 c-2

2. Avis de la banque : nouvelle révision de sécurité et rappel fiscal (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: pago automático, gastaban, estado de cuenta bancario, inviertes, transferencia bancaria, clave de seguridad, código de verificación, pagar impuestos

Desde el 1 de marzo, en la banca online algunas operaciones se confirmarán con doble verificación. Para autorizar una (1) _____ o modificar un (2) _____, el sistema pedirá la (3) _____ y, a veces, un (4) _____. Si se detecta un cargo inusual, la operación se bloqueará y se avisará al cliente por la app.

Además, el banco recuerda que en abril comienza la campaña para (5) _____. Antes de presentar el borrador, conviene revisar el (6) _____ y comprobar las comisiones. El año pasado muchas personas (7) _____ más en suscripciones de lo previsto; si este año (8) _____ una parte del ingreso, tus ahorros pueden aumentar a medio plazo.

Depuis le 1er mars, sur la banque en ligne, certaines opérations seront confirmées par une double vérification. Pour autoriser un virement bancaire ou modifier un prélèvement automatique, le système demandera la clé de sécurité et, parfois, un code de vérification. Si un débit inhabituel est détecté, l'opération sera bloquée et le client sera averti via l'application.

De plus, la banque rappelle qu'en avril commence la campagne de paiement des impôts. Avant de déposer la déclaration, il est conseillé de vérifier le relevé de compte bancaire et de contrôler les commissions. L'année dernière, beaucoup de personnes dépensaient plus que prévu en abonnements ; si cette année tu investis une partie de tes revenus, tes économies peuvent augmenter à moyen terme.

(1) transferencia bancaria, (2) pago automático, (3) clave de seguridad, (4) código de verificación, (5) pagar impuestos, (6) estado de cuenta bancario, (7) gastaban, (8) inviertes

1. ¿Qué medidas recomienda el texto para evitar problemas con la banca online y cómo prepararías tus cuentas antes de pagar impuestos? Explica qué harías tú.

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. La hablante revisó sus movimientos porque aparecieron gastos en la cuenta que le parecían extraños.
2. Decidió cancelar los pagos automáticos de la hipoteca para evitar comisiones.
3. Para pagar impuestos por internet, tuvo que confirmar la operación con dos datos de seguridad.

Vrai Faux

-



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Antes, cuando vivía en España, _____ mucho *(Avant, quand je vivais en Espagne, je dépensais beaucoup en frais bancaires sans m'en rendre compte.)*
a. *gastaré* b. *gastaba* c. *gastaría* d. *gasté*
2. El año pasado _____ el estado de cuenta *(L'année dernière, je vérifiais le relevé de compte chaque semaine pour vérifier le solde.)*
cada semana para verificar el saldo.
a. *revisé* b. *reviso* c. *revisaba* d. *revisaré*
3. Según el plan, el mes que viene _____ una *(Selon le plan, le mois prochain j'investirai une*
parte del ingreso en una cuenta de ahorros. *partie du revenu dans un compte d'épargne.)*
a. *invertí* b. *invierto* c. *invertía* d. *invertiré*

1. *gastaba* 2. *revisaba* 3. *invertiré*

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Pago de impuestos por banca online

Cliente (Javier): *Hola, soy Javier Martín. Estoy intentando pagar unos impuestos desde la banca online y la transferencia me sale rechazada.*
(Bonjour, je suis Javier Martín. J'essaie de payer des impôts via la banque en ligne et le virement est refusé.)

Agente del banco (Lucía): *Hola, Javier. ¿Te solicita la clave de seguridad o un código de verificación? A veces la operación falla si no se confirma ese último paso.*
(Bonjour, Javier. Est-ce qu'on te demande la clé de sécurité ou un code de vérification ? Parfois l'opération échoue si on ne confirme pas cette dernière étape.)

Cliente (Javier): *Recibo el código, pero después aparece un aviso sobre comisiones y no sé si me van a cobrar cargos extra. Además quiero comprobar el saldo antes de confirmar.*
(Je reçois le code, mais ensuite un avertissement sur des commissions apparaît et je ne sais pas si on va me facturer des frais supplémentaires. De plus, je veux vérifier le solde avant de confirmer.)



Agente del banco (Lucía): *No te preocupes: para pagar impuestos normalmente no hay comisiones desde cuentas corrientes, pero depende del tipo de cuenta. Mira tu estado de cuenta bancario y confirma la operación con la clave de seguridad.*

(Ne t'inquiète pas : pour payer des impôts, il n'y a normalement pas de commissions depuis les comptes courants, mais cela dépend du type de compte. Consulte ton relevé de compte bancaire et confirme l'opération avec la clé de sécurité.)

Cliente (Javier): *Vale, lo miro ahora. Si hoy no se puede completar, ¿puedo programarlo como pago automático para el mes que viene y así no olvidarlo?*

(D'accord, je regarde ça maintenant. Si aujourd'hui on ne peut pas finaliser, est-ce que je peux le programmer comme paiement automatique pour le mois prochain et ainsi ne pas l'oublier ?)

1. ¿Cuál es el problema exacto con la transferencia bancaria y qué necesita Javier para resolverlo?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Normalmente verifico el saldo para ver dónde gasto más. / En mi banco las comisiones se cobran de la siguiente manera: ... / Este mes mis gastos han aumentado/disminuido en...



1. En enero, ¿qué haces para controlar tus gastos y ahorrar algo cada mes? Describe un hábito relacionado con tu cuenta o la banca online.

2. En tu país o en España, ¿cómo sueles pagar impuestos o facturas: por transferencia, domiciliación o en metálico? Explica qué te resulta más cómodo y por qué.

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Asunto: Consulta sobre cargos en su cuenta

Hola, Marta:

Gracias por contactar con nosotros. Hemos revisado el movimiento que nos indica: el día 3 aparece un **cargo** de 39,90 € en su **cuenta de ahorros** con el concepto "Tasa municipal". Según el sistema, el pago se realizó como **pago automático**. También vemos que ayer intentó una **transferencia bancaria** y se bloqueó por falta de **código de verificación**.

Para ayudarle, indíquenos si reconoce ese pago y si desea mantener o cancelar el pago automático. Si lo prefiere, podemos citarle en la **sucursal**.

Un saludo,

Daniel Ruiz

Atención al Cliente



Rédigez une réponse appropriée: *Quería confirmar si el cargo de ... € corresponde a ... / ¿Podrían indicarme cómo cancelar o mantener el pago automático? / Si es posible, me gustaría que revisaran el bloqueo de la transferencia y me indicaran los pasos.*

Verbes importants

Gastar (*dépendre*)

Presente

yo

gasto

tú

gastas

él/ella/usted

gasta

nosotros/nosotras

gastamos

vosotros/vosotras

gastáis

ellos/ellas/ustedes

gastan

Invertir (*investir*)

Futuro simple

invertiré

invertirás

invertirá

invertiremos

invertiréis

invertirán